



Arte y Cultura DCE 7519

Libro de Matías Rafide:

"Doce poetas chilenos de origen árabe"

Se trata del agregado cultural de la embajada de Chile en El Cairo, vate y catedrático de destacada trayectoria.

Como una primicia, nos acaba de llegar desde nuestra Embajada en El Cairo, el libro "Doce poetas chilenos de origen árabe", del que es autor el vate y catedrático Matías Rafide, a su vez, agregado cultural de la mencionada representación diplomática.

Esta antología, que está hermosamente impresa en El Cairo, tiene la particularidad de ser bilingüe. Cada biografía o poema en castellano, lleva en la página del frente, la respectiva traducción a la lengua árabe.

El primero de los antologados, Salvador Yazine, nació en 1910 en Palestina, pero Rafide lo incluye por haberse establecido en nuestro suelo a los tres años de edad. Es autor del poemario "Humo y ceniza". Uno de los poemas seleccionados es "Elegía a mi madre", del cual transcribimos dos versos: "Te fuiste, madre mía, como un soplo nocturno, / como un ligero sueño con alas que se pliegan".

El nombre de Andrés Sabella estuvo desde antiguo vinculado a esta casa periodística. Nació, vivió y murió en Antofagasta. Allí y acá, en "El Mercurio", escribió interesantes artículos sobre literatura nacional. Autor, además, de numerosos libros. El poema "Infancia de papá" es brevísimo: "Lo invitaban / las campanas / a jugar con ellas; / vestido de pájaro, / cruzaba el cielo de Jerusalén, / besaba las mejillas de sus amiguitas / y, confundido en un rebaño de sonas, / seguía hacia las nubes".

Mahfud Massis nació en Iquique y falleció en 1990. Fue agregado cultural en Caracas. Su poesía se la describe como vigorosa y acerada. Del "Poema de las manos muertas", extractamos: "En mi rostro / despiadado y distante, hallará sólo / una pagoda de

nadfragos / o una triste sonrisa de vida cabizbaja".

Luis Zaror es tecnólogo médico y tiene dos obras publicadas; Naim Núñez, talquino, catedrático, ha escrito cuatro poemarios, uno de ellos traducido al inglés; Jaime Hales, abogado, con seis libros editados; Farid Hidd, profesor, hijo de Talcahuano, ha publicado cuatro libros de poesía; Teodoro El Saca, santiaguino, con dos obras poéticas.

Terminamos la enumeración con el poeta Matías Rafide que es, a su vez, el antólogo. Es hijo de Curepto; catedrático y diplomático a quien se le han concedido numerosas distinciones. Es, además, prosista fluido. De su poemario "Antevíspera" selecciona para el libro una elegía a la muerte de su padre titulada "Amaba el mar". Comienza el poema: "Amaba el mar como los / ríos. Venía de tan lejos / y en cada ola ponía su esperanza".

En la introducción, Rafide manifiesta que el libro "no tiene otro afán que dar a conocer en Egipto y el Medio Oriente, una pequeña muestra de poesía escrita por chilenos de ascendencia árabe. Loable iniciativa que transporta estas voces nuestras a estantes de bibliotecas y librerías del extenso mundo árabe.

Adolfo Simpson T.



"Doce poetas chilenos de origen árabe" [artículo] Adolfo Simpson T.

Libros y documentos

AUTORÍA

Simpson Trostel, Adolfo, 1925-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Doce poetas chilenos de origen árabe" [artículo] Adolfo Simpson T. tretr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile